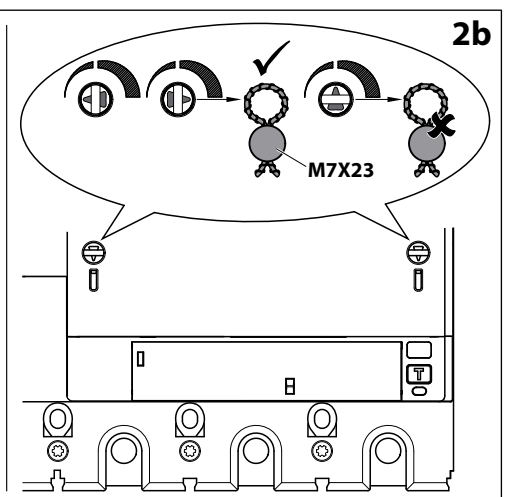
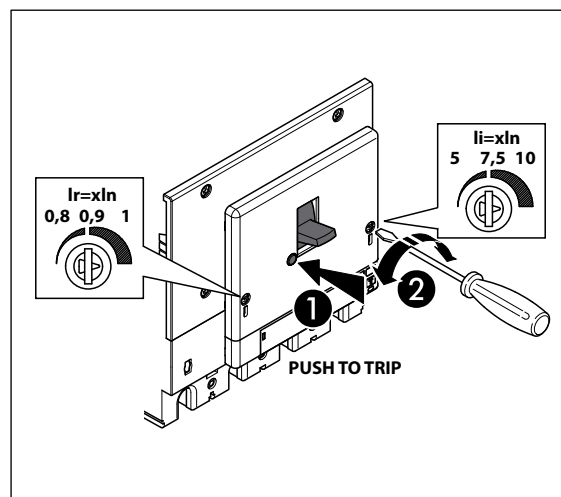
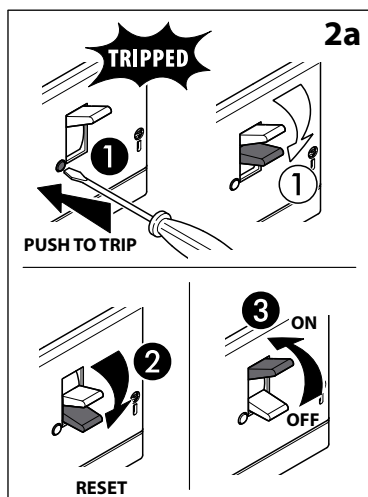
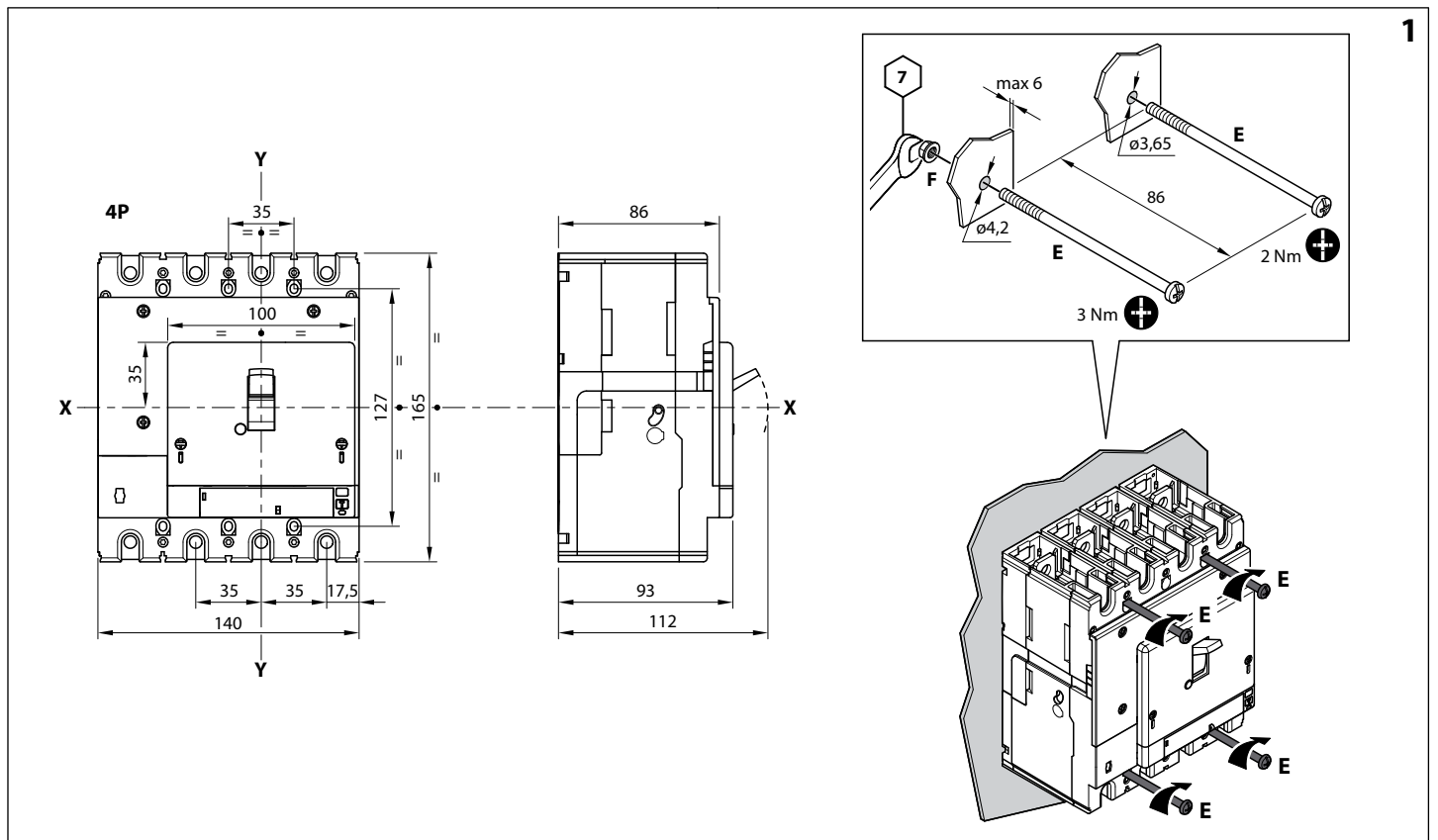
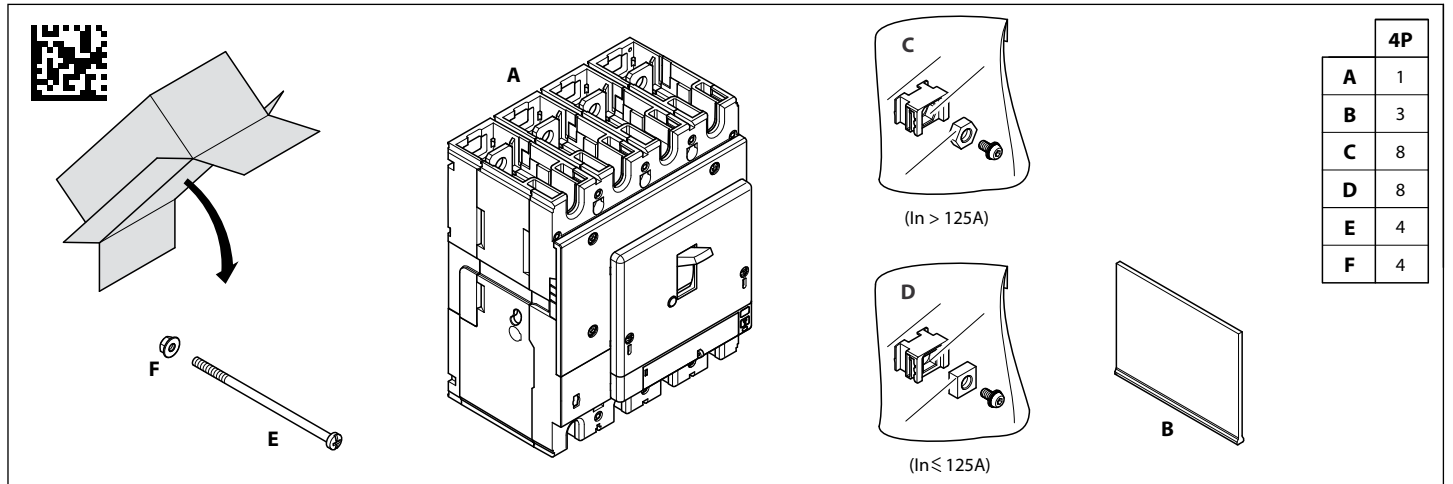
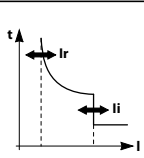
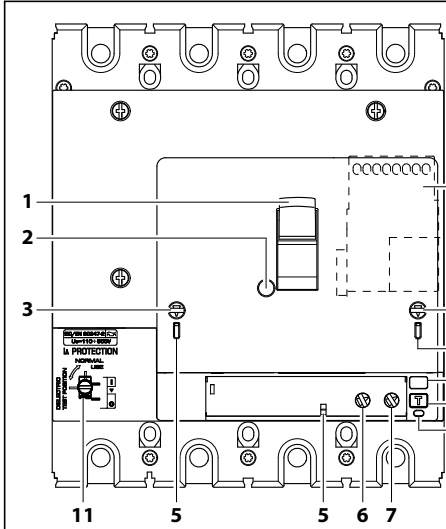
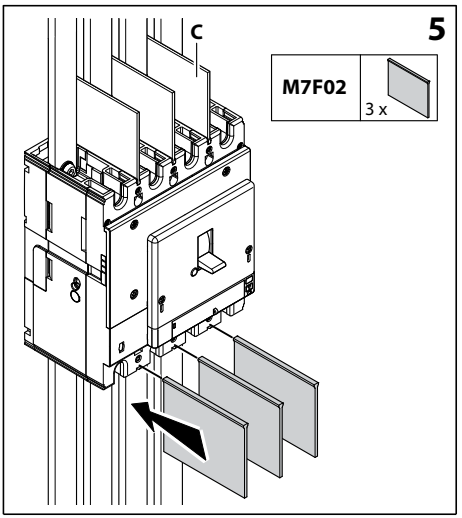
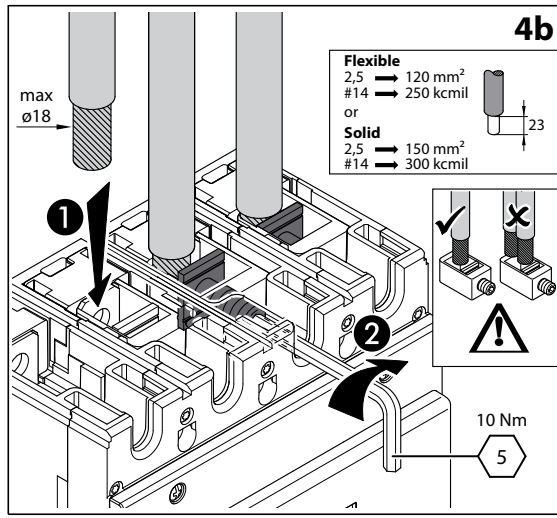
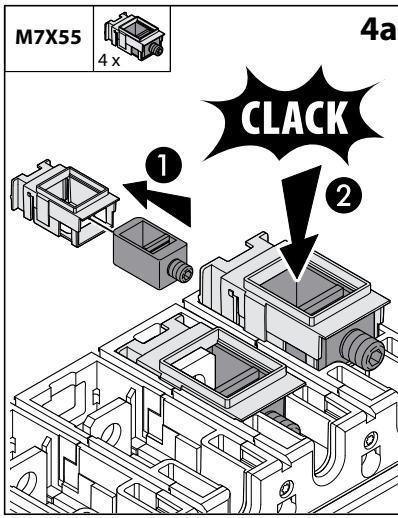
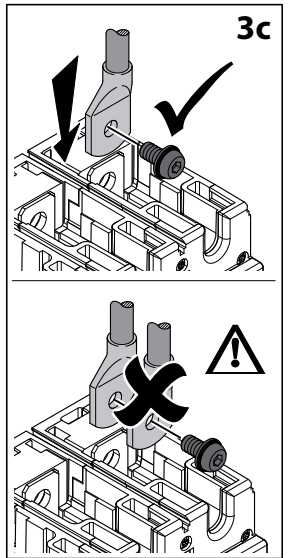
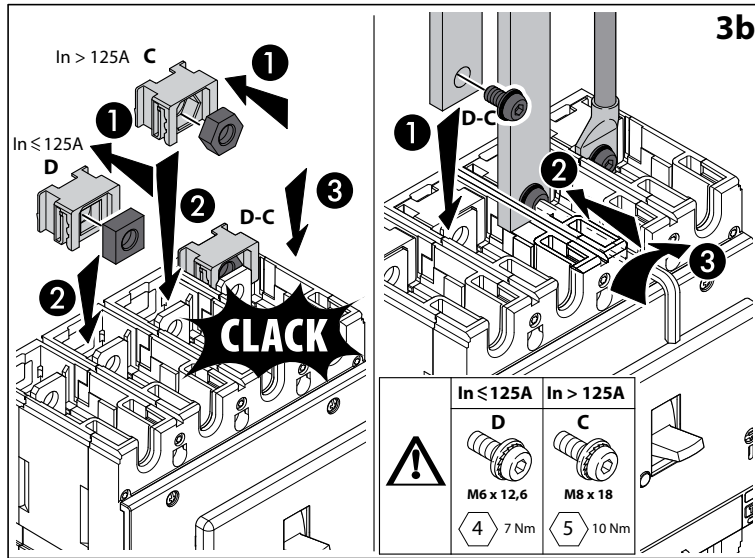
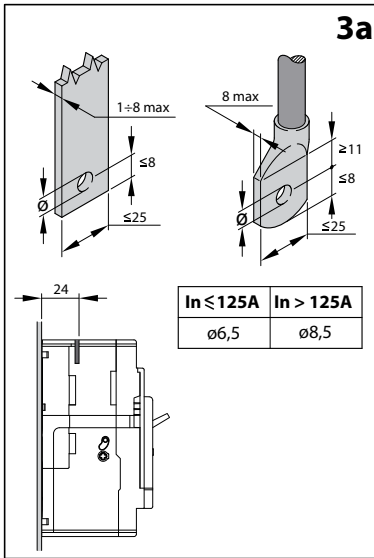


LE12622AA





- | | | |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Poignée 2 Bouton de test mécanique 3 Régulation thermique I_r 4 Régulation magnétique I_i 5 Louver pour sceau 6 $I\Delta n$ régulation 7 Δt régulation 8 Levier de l'indicateur de relâchement différentiel 9 Bouton de TEST bloc différentiel 10 Led de signalisation 11 Sélecteur de test diélectrique 12 Module de contact auxiliaire intégré (M.C.I.) | <ol style="list-style-type: none"> 1 Manoeuvree handgreep 2 Mechanische Test 3 Instelhendel voor thermische IR-bescherming 4 Magnetische bescherming aanpassing (onmiddellijke tussenkomst) 5 Gleuf voor afdichting 6 Instellen $I\Delta n$ 7 Instellen Δt (s) 8 Signaalvlag differentiële vrijgave 9 Aardlek TEST knop 10 Signalerings LED 11 Mechanische selector voor dielectrische test 12 geïntegreerde hulpcontactmodule | <ol style="list-style-type: none"> 1 İşlemek 2 Mekanik test butonu 3 I_r termal düzenlemesi 4 Manyetik düzenleme I_i 5 Conta yuvası 6 $I\Delta n$ ayarı 7 Δt ayarı 8 Diferansiyel Serbest Bırakma Göstergesi Kolu 9 Kaçak akım TEST butonu 10 Led'li sinyal lambaları 11 Mekanik açtırma / dielektrik test seçici 12 Entegre yardımcı kontak modülü (M.C.I.) |
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Maniglia di manovra 2 Tasto di sgancio meccanico 3 Regolazione I_r protezione termica (a tempo inverso) 4 Regolazione I_i protezione magnetica (intervento istantaneo) 5 Feritoia per sigillo 6 $I\Delta n$ regolazione 7 Δt regolazione 8 Bandierina di segnalazione sganciatore differenziale 9 Tasto test differenziale 10 Led di segnalazione 11 Selettore sgancio meccanico / test dielettrico 12 Modulo contatti ausiliari integrati (M.C.I.) | <ol style="list-style-type: none"> 1 Manejar 2 Botón de test mecánico 3 I_r regulación térmica 4 Regulación magnética I_i 5 Ranura de sello 6 $I\Delta n$ regulación 7 Δt regulación 8 Palanca del indicador de liberación diferencial 9 Botón de test diferencial 10 Led de señalización 11 Selector de desbloqueo mecánico / test dieléctrico 12 Módulo de contacto auxiliar integrado (M.C.I.) | <ol style="list-style-type: none"> 1 Manusear 2 Botão de teste mecânico 3 I_r regulação térmica 4 Regulação magnética I_i 5 Slot de vedação 6 $I\Delta n$ regulação 7 Δt regulação 8 Alavanca do indicador de liberação diferencial 9 Botão de TESTE diferencial 10 Led de sinalização 11 Selector disparo manual / teste dieléctrico 12 Módulo de contato auxiliar integrado (M.C.I.) |

* Impostazioni di fabbrica
* Factory setting
* Réglages par d'usine
* Ajustes de fábrica
* Fabriekinstelling
* Configurações de fábrica
* Fabrika ayarı

$I_{\Delta n} (A) = 0,03 - \Delta t (s) = 0$
 $I_{\Delta n} (A) = 0,03 - \Delta t (s) = 0$
 $I_{\Delta n} (A) = 0,03 - \Delta t (s) = 0$
 $I_{\Delta n} (A) = 0,03 - \Delta t (s) = 0$
 $I_{\Delta n} (A) = 0,03 - \Delta t (s) = 0$
 $I_{\Delta n} (A) = 0,03 - \Delta t (s) = 0$

		$I_{\Delta n} = [A]$			
		* 0.03	0.3	1	3
* 0		✓	✓	✓	✓
0.3		✗	✓	✓	✓
1		✗	✓	✓	✓
3		✗	✓	✓	✓

Max 1,2 mm²
M7X23

1 2

SEGNALAZIONI LED / INDICATIONS LED / LED DE SIGNALISATION / SEÑALIZACION LED /
LED SIGNALEN / LED DE SINALIZAÇÃO / LED'LI SINYAL LAMBALARI

		Led Bicolore / Double color led / LED Bicolor / LED Bicolore / tweekleurige led / LED bicolor / Çift renkli Led		
GREEN	RED	Segnalazione / Indication / Signal / Señal / Signalen / Sinalização / Sinyal	Eventi / Event / Événements / Evento / Evenementen / Evento / Olay	Priorità / Priority / Priorité / Prioridad / Prioriteit / Prioridade / Öncelik
		Led Verde e Led Rosso lampeggianti alternativamente Green and Red alternately blinking LED verte et rouge en clignotement alterné Led Verde y Led Rojo parpadeando alternativamente De groene LED en de rode LED knipperen afwisselend LED verde e vermelho piscando alternadamente Yeşil ve Kırmızı Ledler sırayla yanıp sönüyor	ALLARME Sovratempertatura → T>95°C ALARM Over Temperature → T>95°C ALARME Over Température → T>95°C ALARMA sobre temperatura → T>95°C ALARM Temperatuur te hoog → T>95°C ALARME Sobretempertatura → T>95°C ALARM Aşırı Sıcaklık → T>95°C	1
-		Led Rosso lampeggiante / Red led blinking LED rouge clignotante / Led Rojo intermitente Knipperende rode led / LED vermelho piscando / Kırmızı Led yanıp sönüyor	ALARM → $I_{\Delta} > 60\% I_{\Delta n}$	2
-		Led Rosso acceso / Red led on LED rouge allumée / Led Rojo encendido Rode LED aan / LED vermelho aceso / Kırmızı Led sabit yanıyor	ALARM → $I_{\Delta} > 45\% I_{\Delta n}$	3
	-	Led Verde acceso / Green led on LED verte allumée / Led Verde encendido Groene LED aan / LED verde aceso / Yeşil Led sabit yanıyor	Auto alimentazione da tensione di linea Auto supply by line voltage Alimentation automatique à partir du tension de ligne Auto alimentación de voltaje de linea Automatische voeding van lijnspanning Auto alimentação da voltagem de linha Hat akımı tarafından otomatik besleme voltaj	4

Se più eventi fossero concomitanti, la segnalazione visualizzata sarà quella a priorità più elevata. La priorità maggiore è la 1

If more events were at the same time, the signal would be the one with highest priority. The highest priority is 1.

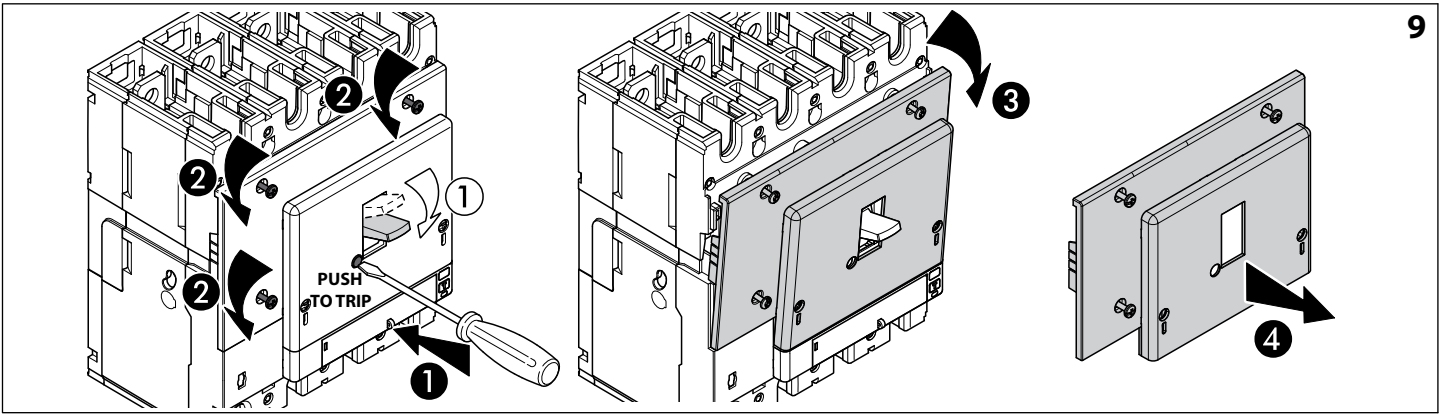
En cas de plusieurs événements simultanés, celui dont la priorité est la plus élevée sera signalé. Le niveau 1 de priorité est le plus élevé.

Si se producen simultáneamente varios eventos, se visualizará la indicación de mayor prioridad. La prioridad mayor es la 1.

Als er meer gebeurtenissen gelijktijdig waren, is het weergegeven bericht het bericht met de hoogste prioriteit. De hoogste prioriteit is 1.

No caso de vários eventos simultâneos, será visualizado aquele cuja prioridade é maior. O nível 1 é a mais alta prioridade.

Aynı anda birden fazla olay söz konusu ise en öncelikli olay gösterilir. En yüksek öncelik değeri 1'dir.



A

MCI

UVR

M7U012...M7U480
M7UEM

ST

M7S012...M7S415

	A
UVR	✓
ST	✓

0,34 - 1 mm²
(#22-17AWG)

4 mm

0,3 Nm

0,4 x 2,5 mm

TRIP STATUS	151 Common contact	154	
	152 Normal close contact	151	
	154 Normal open contact	152	
OPEN/CLOSE STATUS	111 Common contact	114	
	112 Normal close contact	111	
	114 Normal open contact	112	
TRIP RCD	191 Common contact	194	191
	194 Normal open contact		

Max n. 8 cables 0,34 mm²
#AWG 22

Max n. 4 cables 0,5 mm²
#AWG 20

Max n. 3 cables 1 mm²
#AWG 17

Max n. 8 cables 0,34 mm²
#AWG 22

Max n. 8 cables 0,5 mm²
#AWG 20

Max n. 6 cables 1 mm²
#AWG 17

CRACK

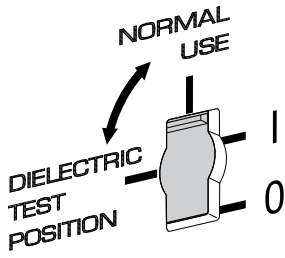
CRACK

Max n. 8 cables 0,34 mm²
#AWG 22

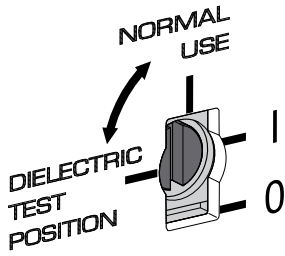
Max n. 4 cables 0,5 mm²
#AWG 20

Max n. 3 cables 1 mm²
#AWG 17

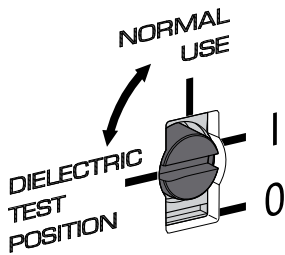
DESCRIZIONE DELLE CONDIZIONI DI LAVORO DEL SELETTORE TEST DIELETTICO / WORKING CONDITIONS DESCRIPTIONS OF DIELECTRIC TEST SELECTOR / DESCRIPTION DE L'UTILISATION DU SELECTEUR DE TEST DIELECTRIQUE / DESCRIPCIÓN DE LAS CONDICIONES DE TRABAJO DEL SELECTOR DE TEST DIELECTRICO / OMSCHRIJVING DIELEKTRISCHE TEST SELECTOR / DESCRICÃO DAS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO DO SELECTOR DE TESTE DIELECTRICO / DIELEKTRIK TEST SEÇICİNİN ÇALIŞMA KOŞULU TANIMLARI



Posizione di normale utilizzo, differenziale attivo.
Normal running position, residual current device active.
Position d'utilisation normale, différentiel actif.
Posición de utilización normal, diferencial activo.
Normale gebruikspositie, differentieel actief.
Posição de utilização normal, diferencial activo.
Normal çalışma konumu, artık akım koruması devrede.

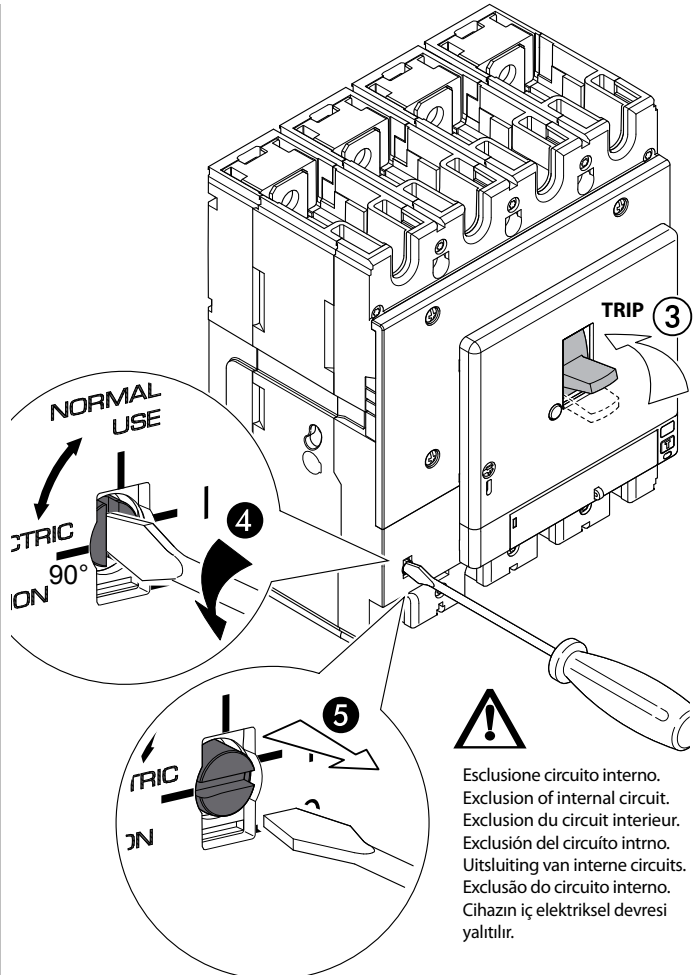
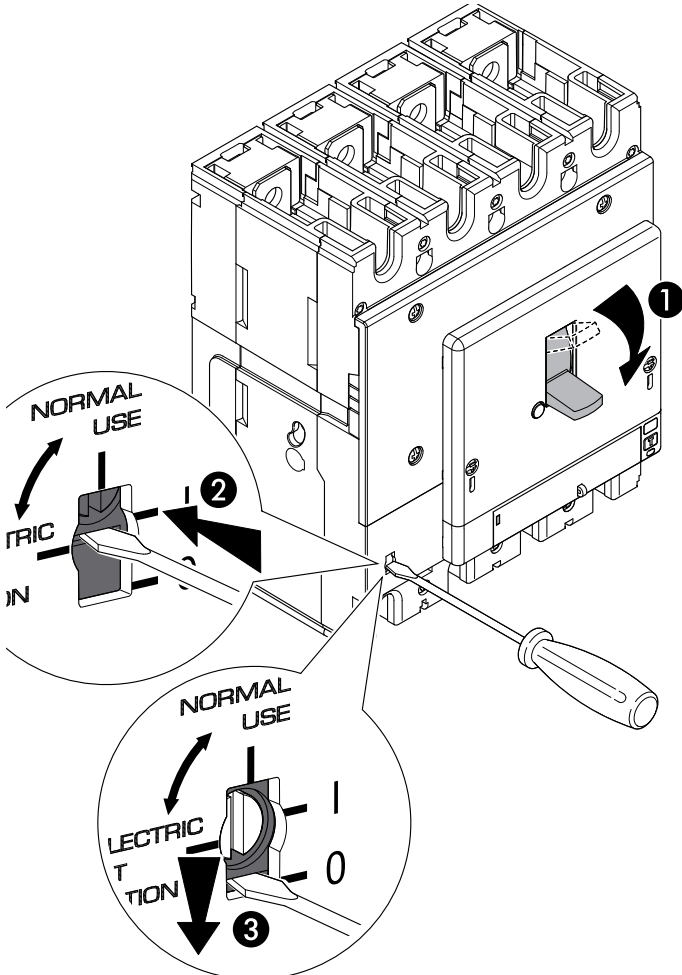


Posizione di blocco in aperto con circuito elettronico collegato.
OPEN blocked position with electronic circuit inserted.
Position de blocage en position ouverte avec circuit électronique connecté.
Posición de bloqueo en abierto con el circuito electrónico conectado.
Gesloten open positie met aangesloten elektronisch circuit.
Posição aberto bloqueado com circuito electrónico ligado.
AÇIK konumda kilitleme, elektronik devre çalışır.

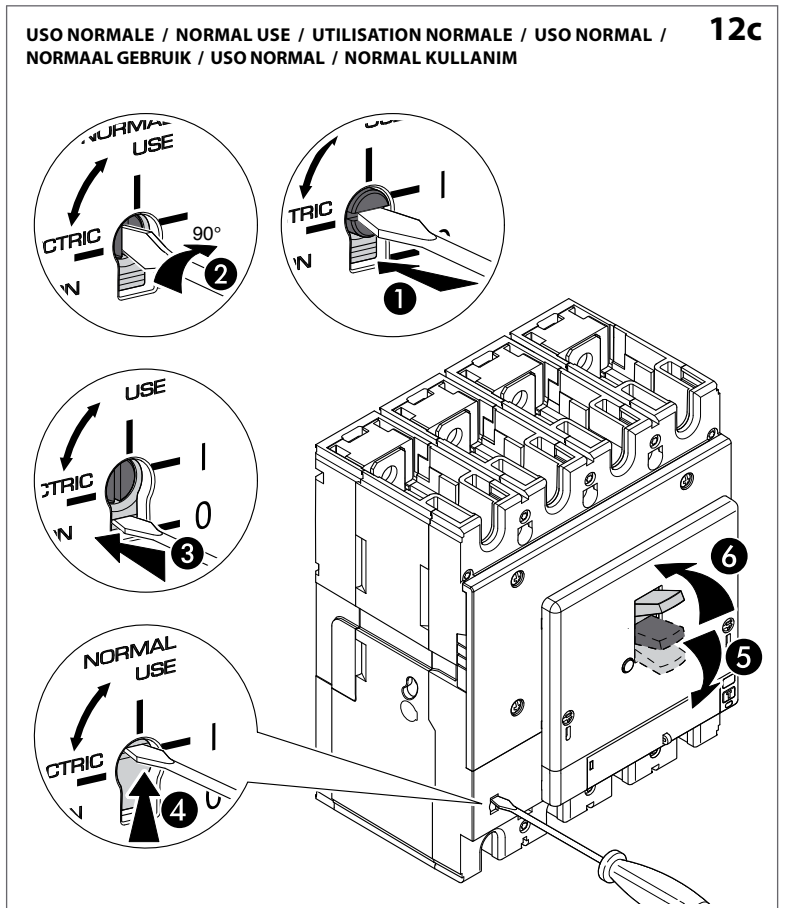
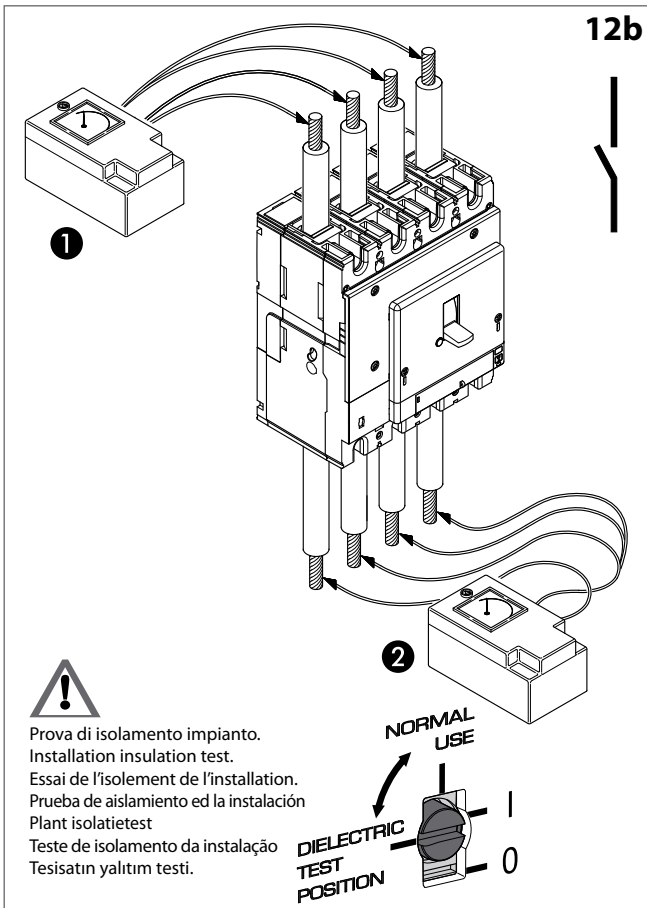


Posizione di test dielettrico, apparecchio bloccato in aperto, circuito elettronico sezionato.
Dielectric test position, OPEN device, electronic circuit isolated.
Position de test diélectrique, appareil bloqué en position ouverte, circuit électronique coupé.
Posición de test dieléctrico, aparato en posición abierto, circuito electrónico seccionado.
Diëlektrische testpositie, apparaat vergrendeld open, elektronisch circuit geïsoleerd.
Posição de teste dieléctrico, aparelho bloqueado em aberto, circuito electrónico isolado.
Dielektrik test konumu, Şalter AÇIK ve elektronik devre yalıtılmış.

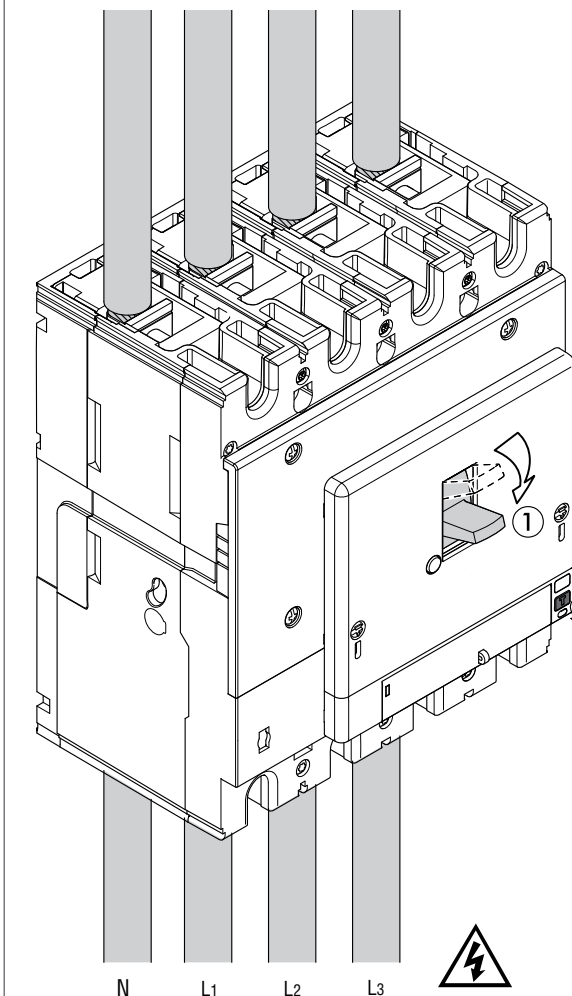
TEST DIELECTRICO / DIELECTRIC TEST / TEST DIELECTRIQUE / TEST DIELECTRICO / DIËLEKTRISCHE TEST / TESTE DIELECTRICO / DIELEKTRIK TEST



Esclusione circuito interno.
Exclusion of internal circuit.
Exclusion du circuit intérieur.
Exclusión del circuito interno.
Uitsluiting van interne circuits.
Exclusão do circuito interno.
Cihazın iç elektriksel devresi yalıtılır.

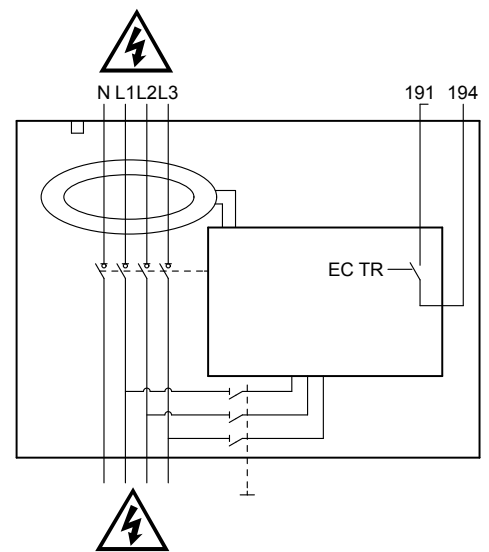


**TEST SGANCIO DIFFERENZIALE / TEST OF RESIDUAL CURRENT TRIPPING / ESSAI DE DECLENCHEMENT DIFFERENTIEL / TEST DE DESCONEIXIÓN DIFERENCIAL /
TEST VAN DIFFERENTIEELSTROOM AFSCHAKELING / TESTE DE DISPARO DIFERENCIAL / ARTIK AKIMLA AÇMANIN TESTİ** **13**



Prova d'intervento differenziale.
Test of residual current tripping.
Essai de déclenchement différentiel.
Prueba de disparo diferencial
Test van differentieelstroom
afschakeling
Teste de disparo diferencial
Artık akımla açmanın testi.

Ripetere questa prova frequentemente durante l'esercizio.
Repeat this test frequently during service.
Répéter cet essai fréquemment pendant l'exercice.
Repetir esta prueba frecuentemente durante su utilización.
Herhaal deze test regelmatig.
Repetir este teste frequentemente.
Çalışma süresince sıkça bu testi gerçekleştirin.



Schema interno apparecchio magneto termico con differenziale integrato
Internal diagram of breaker with integrated Earth leakage
Schéma interne de l'appareil magnétothermique avec différentiel intégré
Esquema interno del aparato magnetotérmico con diferencial integrado
Intern schema van vermogensautoomaat met integreerd aardlekblok.
Esquema interno de aparelho magnetotérmico com diferencial integrado
Dahili kaçak akım modüllü termik manyetik şalterin iç bağlantı şeması

CURVE D'INTERVENTO / TRIPPING CURVES / COURBES DE DECLenchEMENT / CURVAS DE FUNCIONAMIENTO / INTERVENTIECURVE / CURVAS DE FUNCIONAMENTO / AÇTIRMA EĞRİLERİ

I tempi di sgancio, quando il tempo di non intervento è regolato su "istantaneo" sono conformi al seguente grafico:

Tripping curve when time delay is settled on "instantaneous":

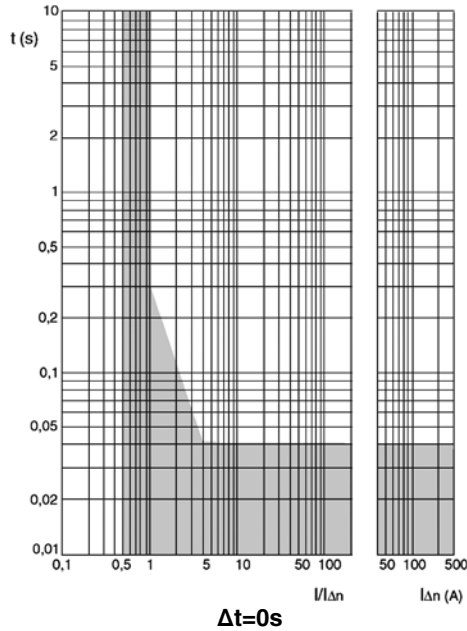
Lorsqu e le délai de non-déclenchement a été réglé sur «instantané», les temps de déclenchement sont conformes au graphique suivant:

Quando el tiempo de no desconexión se ha ajustado a "instantáneo" los tiempos de desconexión son conformes al gráfico siguiente:

De vrijgavetijden, wanneer de niet-interventietijd is ingesteld op "instant", komen overeen met de volgende grafiek:

Tempos de disparo, com a temporização regulada em "instantâneo", de acordo com o gráfico seguinte:

Zaman gecikmesi anlık (instantaneous) olarak ayarlandığında açma eğrisi:



I tempi di sgancio, quando il tempo di non intervento è regolato su 0.3s, 1s, 3s sono conformi al seguente grafico:

Tripping curves when time delay is settled on 0.3s, 1s, 3s:

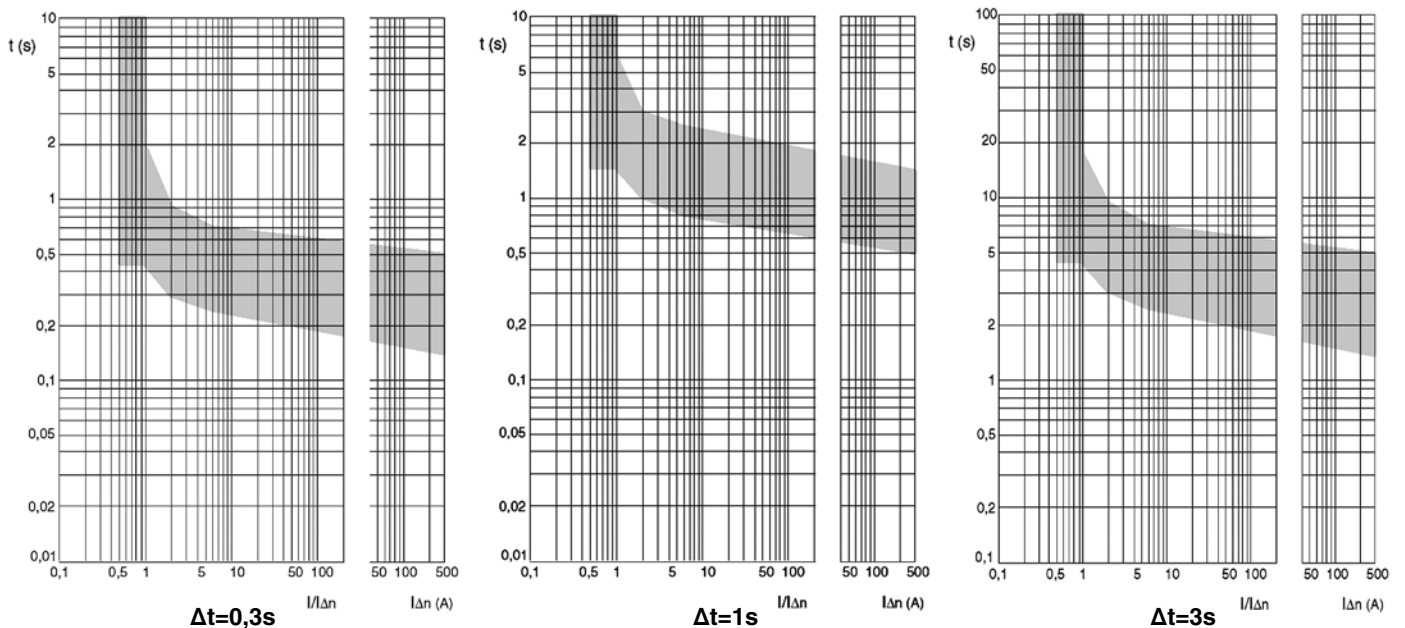
Lorsque le délai de non-déclenchement a été réglé sur 0,3s, 1s et 3s, les temps de déclenchement sont conformes au graphique suivant:

Quando el tiempo de no desconexión se ha ajustado a 0,3s, 1s, 3s, los tiempos de desconexión son conformes al gráfico siguiente:

De uitschakeltijden, wanneer de niet-uitschakeltijd is ingesteld op 0,3 s, 1 s, 3 s, voldoen aan de volgende grafiek:

Tempos de disparo, com a temporização regulada em 0.3s, 1s, 3s, de acordo com o gráfico seguinte:

Zaman gecikmesi 0,3s, 1s, 3s olarak ayarlandığında açma eğrisi:





Istruzioni di sicurezza

IT CH

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti BTicino devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da BTicino. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio BTicino.



Veiligheidsvoorschriften

NL BE

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame electricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle BTicino-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door BTicino is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk BTicino.



Safety instructions

GB CA IN IE US

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All BTicino products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by BTicino. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only BTicino brand accessories.



Instruções de segurança

PT

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos BTicino só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela BTicino. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca BTicino.



Consignes de sécurité

FR BE CA LU CH

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits BTicino doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par BTicino. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque BTicino.



Güvenlik talimatları

TR CY

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm BTicino ürünlerinin yalnız BTicino tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca BTicino marka aksesuarları kullanın.



Consignas de seguridad

ES CL CO CR MX PE US VE

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos BTicino deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por BTicino. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca BTicino.